

## معلومات

### کمک در کرایه کردن یک آپارتمان

هزینه آپارتمانی در اتریش بشمول کرایه و سپرده گرویی است.

#### کرایه

کرایه پیسه بی استکه برای اجاره کردن آپارتمان تأدیه میکنید. شما باید کرایه را قسم ماهوار تأدیه کنید. مبلغ کرایه هر ماه یکسان است.

#### سپرده گرویی

سپرده گرویی میتواند معادل حداکثر الی سه ماه مبلغ کرایه باشد. سپرده گرویی را باید صرف یک بار تأدیه کنید: قبل از آغاز اجاره. این سپرده، گرو و وثیقه ای برای صاحب ملک است. این پیسه برای ترمیمات ضرور یا اگر کرایه را پرداخت نکنید، استفاده میشود.

#### قرضه سپرده گرویی

آیا پیسه کافی برای سپرده گرویی دارید؟ اگر ندارید ایالت لوئر آستریا (اتریش سفلی) شما را کمک کرده میتواند. اگر ندارید ایالت لوئر آستریا بابت سپرده گرویی به شما قرض میدهد. به این کمک «قرضه سپرده گرویی» گفته میشود. شما باید این پیسه را عودت دهید اما ضرورت ندارید برای این قرضه تکتانه بپردازید.

#### چه کسی قرضه سپرده گرویی را اخذ کرده میتواند؟

- ▶ افراد با تابعیت اتریشی.
  - ▶ اشخاصی که به آنها پناهندگی داده شده است.
- سائر اشخاص باید با مقامات مربوطه تماس بگیرند.

#### ارائه قرضه سپرده گرویی برای اشخاص زیر غیرممکن است

- ▶ پناهجویان.
  - ▶ افرادی که حق حفاظت کمکی دارند.
- اینها اشخاصی هستند که به آنها پناهندگی داده نشده است اما از کشور نیز اخراج نشده اند.

## چی قسم قرضه سپرده گرویی را دریافت کرده میتوانید؟

شما باید یک تقاضانامه تسلیم کنید.

فورمه تقاضا را در انترنیت از سایت زیر دانلود کرده میتوانید:

[http://www.noe.gv.at/Gesellschaft-Soziales/Sozialhilfe/Sozialleistungen/Sozialhilfe\\_Hilfe\\_in\\_besonderen\\_Lebenslagen.html](http://www.noe.gv.at/Gesellschaft-Soziales/Sozialhilfe/Sozialleistungen/Sozialhilfe_Hilfe_in_besonderen_Lebenslagen.html)

**نوٹ:** شما باید قبل از کرایه کردن ملک تقاضا بدهید و منتظر تصدیق آن بمانید. تنها پس از آن قرارداد کرایه ملک را امضا کرده میتوانید.

اگر ابتدا قرارداد کرایه را امضا کنید، قرضه سپرده گرویی را اخذ کرده نمیتوانید.

فورمه را پرکاری کنید.

تقاضانامه را به مقام مربوطه ارسال کنید، یعنی:

- ▶ سازمان اداری منطقوی،
- ▶ که سازمان منطقوی، سازمان شاروالی یا
- ▶ شاروالی محل باشندگی، که سازمان محلی است

مقام مربوطه تصمیم میگیرد که قرضه سپرده گرویی را اخذ نماید یا نخیر. شما زمانی قرضه را اخذ میکنید که صرف یکبار به کمک نیاز داشته باشید. یعنی اینکه شما باید قادر باشید پسانتر مصارف زنده گی خویش را پوره نمایید. شما باید پیسه کافی برای کرایه، مصارف صرفیات رفاهی، خوراکه، لباس و غیره داشته باشید.

قرضه سپرده گرویی یگانه پیسه بی است که واقعاً ضرورت دارید.

این قرضه صرف در شرایط عاجل پرداخت میشود.

کدام حق قطعی برای اخذ قرضه سپرده گرویی وجود ندارد.

مقامات مربوطه ممکن است فقرات مختلفی از شما تقاضا نمایند.

## برای اخذ قرضه سپرده گرویی چه کاری باید انجام دهید؟

- ▶ شما باید به همه سوالات جواب دهید.
- ▶ شما باید همه مدارک مهم را ارائه کنید.
- ▶ شما باید درباره دارائی ها و عایدات خود به مقامات مربوطه اطلاع دهید. دارائی های شما تمام چیزهایی است که در اختیار دارید. عایدات شما تمام چیزهایی است که به دست می آورید و دریافت میکنید. مقامات مربوطه یک بودجه امرار معاش در مورد شما تعیین میکنند. مقامات مربوطه یک گزارش اجتماعی در مورد شما تهیه میکنند. مقامات مربوطه با شما در منزل ملاقات میکنند.
- ▶ شما شخصاً باید برای بهبود وضعیتتان کمک کنید. طور مثال بخشی، از سپرده گرویی را شخصاً پرداخت کرده میتوانید. شما میتوانید در نقل مکان کمک کنید. در صورت لزوم با صاحب ملک گفتگو کرده میتوانید.
- ▶ اگر بعداً به پیسه ای دست می یابید، باید به مقامات اطلاع دهید.
- ▶ شما باید تمامی سائر انواع مساعدت و حمایت مالی که مستحق آن استید را تقاضا نمایید، بشمول از اعاشات جایداد، مساعدت در مسکن و غیره.

### چه کسی پیسه را دریافت میکند؟

- ▶ پیسه قرضه سپرده گروبی همیشه مستقیماً به صاحب ملک پرداخت میشود.
- ▶ شما باید یک حجت خط امضا کنید.
- ▶ در این حجت خط ذکر شده است که شما باید پیسه را به مقامات ایالت لوئر آستریا عودت دهید.
- ▶ شما باید یک اظهاریه واگذاری امضا کنید.
- ▶ در این اظهاریه ذکر شده است که صاحب ملک پس از تخلیه آپارتمان از سوی شما، پیسه را به ایالت لوئر آستریا عودت میدهد.

### چی قسم قرضه سپرده گروبی را بازپرداخت کنم؟

- ▶ اگر صاحب ملک این کار را انجام ندهد، شما باید پیسه مربوط به قرضه سپرده گروبی را به ایالت لوئر آستریا عودت دهید.
- ▶ در این حجت خط فقرات ذیل ذکر شده است:  
زمان و چگونگی پرداخت قرضه.  
زمانی که آپارتمان را تخلیه میکنید،  
باید کل مبلغ را بپردازید.
- ▶ در اظهاریه واگذاری ذکر شده است:  
که صاحب ملک در زمان جابجایی شما، سپرده گروبی را بازپرداخت میکند.  
صاحب ملک قرضه سپرده گروبی را مستقیماً به مقامات مربوطه پرداخت میکند.
- ▶ صاحب ملک در شرایط ذیل سپرده گروبی را پرداخت نمیکند:  
\* اگر کرایه را پرداخت نکرده باشید  
\* اگر به تعمیرات نیاز باشد  
\* اگر کدام چیزی را صدمه زده باشید.  
آنگاه شما باید قرضه سپرده گروبی را شخصاً به ایالت لوئر آستریا عودت دهید.

### اخطار! مهم است که:

- ▶ صرف آپارتمانی را کرایه کنید که توانایی پرداخت کرایه ماهوار آن را دارید
- ▶ صرف آپارتمانی را کرایه کنید که قرارداد خط کرایه منعقد میشود.
- ▶ اگر قرارداد خط کرایه وجود نداشته باشد، ممکن است مشکلاتی در حداقل عایدات تضمین شده بوجود آید.
- ▶ از قسط های بیمه، مصارف تلویزیون، انترنیت، تلفون موبایل و خریدها یادداشت برداری کنید. شما باید این مصارف را قسم ماهوار پرداخت کنید.
- ▶ بیش از پیسه بی که در حساب دارید مصرف نکنید.
- ▶ هنگام خرید به قیمت اشیا توجه کنید.  
از فروشگاه های لیلای خرید کنید:  
غالب وسائل آنجا جدید نیستند اما ارزان استند.
- ▶ هر ماه حتماً اول مبلغ کرایه، صرفیه برق و گاز را تأدیه نمایید.